



Пятница, 17 декабря 1982 года,
11 час. 05 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Имре ХОЛЛАИ (Венгрия).

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (*продолжение*)*:

- d) утверждение назначения трех членов Комитета по инвестициям;
- e) назначение трех членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций;
- g) назначение трех членов и трех заместителей членов Комитета по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:

- a) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;
- b) влияние инфляции и валютной нестабильности на регулярный бюджет Организации Объединенных Наций;
- c) целесообразность создания единого административного трибунала: доклад Генерального секретаря

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Объединенная инспекционная группа: доклады Объединенной инспекционной группы

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (*продолжение*)*

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Комиссии по международной гражданской службе

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пенсионная система Организации Объединенных Наций:

- a) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;
- b) доклады Генерального секретаря

* Перенесено с 69-го заседания.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)*:

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане: доклад Генерального секретаря

1. Г-н ЭС-САФТИ (Египет), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи девять докладов Пятого комитета по пунктам 17 d, e и g, 106, 107, 110, 112, 113 и 114 b повестки дня.

2. Три доклада касаются пункта 17 повестки дня о назначениях для заполнения вакансий во вспомогательных органах и других назначениях. Первый из этих докладов по пункту 17 d повестки дня, касающемуся утверждения назначения трех членов Комитета по инвестициям, содержится в документе A/37/514. Рекомендация Пятого комитета содержится в пункте 3 этого доклада.

3. Следующий доклад по пункту 17 e повестки дня, касающемуся назначения трех членов Административного трибунала, Организации Объединенных Наций, содержится в документе A/37/515. Рекомендация Комитета содержится в четвертом пункте этого документа.

4. Последний доклад по пункту 17 повестки дня касается пункта 17 g о назначении трех членов и трех заместителей членов Комитета по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций и содержится в документе A/37/517. Рекомендация Пятого комитета содержится в пункте 5 этого документа.

5. Доклад Пятого комитета по пункту 106 повестки дня, касающемуся административной и бюджетной координации Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии, содержится в документе A/37/766. Рекомендация Пятого комитета приводится в пункте 15 этого документа и состоит из трех проектов резолюций — I—III. Проект резолюции I касается административной и бюджетной координации Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии, а проект резолюции II — целесообразности создания единого административного трибунала. Оба проекта резо-

* Перенесено с 85-го заседания.

люций были приняты без возражений Пятым комитетом. Проект резолюции III касается влияния инфляции и валютной нестабильности на регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Эта резолюция была принята в Комитете 64 голосами против 22 при 21 воздержавшемся.

6. Доклад Пятого комитета по пункту 107 повестки дня, озаглавленному «Объединенная инспекционная группа: доклады Объединенной инспекционной группы», содержится в документе A/37/767; рекомендация Комитета в качестве проекта резолюции содержится в пункте 6 доклада. Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что этот доклад касается лишь годового доклада Объединенной инспекционной группы, ее программы работы на 1982 год и доклада Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Группы. В соответствии с обычной практикой различные доклады Объединенной инспекционной группы, касающиеся существенных вопросов и относящиеся к Пятому комитету, были рассмотрены в ходе обсуждения этих вопросов.

7. Следующий доклад касается пункта 110 повестки дня о шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций и содержится в документе A/37/617/Add.1. Это вторая часть доклада Пятого комитета по этому пункту повестки дня; первая часть [A/37/617] была рассмотрена Ассамблеей на ее 69-м пленарном заседании 16 ноября 1982 года. Данный доклад отражает дальнейшее рассмотрение существа данного вопроса в Пятом комитете после принятия Ассамблеей 16 ноября 1982 года решения 37/408, в соответствии с которым специальная сессия Комитета по взносам была проведена с 22 по 24 ноября 1982 года. По рекомендации Комитета по взносам, Пятым комитет принял проект резолюции по шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций на 1983, 1984 и 1985 годы, который Пятым комитет представил в качестве проекта резолюции А в пункте 10 документа A/37/617/Add.10. В этом же пункте Комитет также рекомендует проект резолюции о будущей работе Комитета по взносам в качестве проекта резолюции В.

8. Следующий доклад относится к пункту 112 повестки дня, касающемуся доклада Комиссии по международной гражданской службе; он содержится в документе A/37/768. Рекомендация Комитета содержится в пункте 6 этого документа и состоит из проекта резолюции, который Пятым комитет принял 79 голосами против 10 при 6 воздержавшихся.

9. Доклад Пятого комитета по пункту 113 повестки дня, касающемуся пенсионной системы Организации Объединенных Наций, содержится в документе A/37/761. Рекомендации Комитета содержатся в пунктах 12 и 13 доклада. В пункте 12 Пятым комитет рекомендует принять проект резолюции, касающийся мер по улучшению актуарного баланса Объединенного пенсионного фонда, персонала Организации Объединенных Наций,

приема в члены Фонда Европейской и Средиземноморской организации защиты растений, Чрезвычайного фонда, административных расходов Фонда, а также финансовых обязательств пенсионеров перед их супругами или бывшими супругами и устранения возможности исключения членов персонала из участия в Фонде или воспрепятствования такому участию. В пункте 13 доклада Комитет рекомендует принять два проекта решений. Первый касается переходных мер в отношении членов Объединенной инспекционной группы и второй — инвестиций Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

10. Часть II доклада Пятого комитета по пункту 114 повестки дня, касающаяся подпункта *b* о финансировании ВСООНЛ, содержится в документе A/37/681/Add.1.

11. Рекомендация Пятого комитета содержится в пункте 7 доклада и включает в себя два проекта резолюций А и В. Проект резолюции А охватывает различные аспекты финансирования ВСООНЛ. Проект резолюции В касается приостановления действия положений 5.2 *b*, 5.2 *d*, 4.3 и 4.4 Финансовых положений Организации Объединенных Наций в отношении суммы, которую в противном случае пришлось бы возместить до дальнейшего решения Ассамблеи.

12. Я представляю Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета, о которых я говорил выше.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Заявления будут ограничены выступлениями по мотивам голосования. Позиции делегаций по различным рекомендациям Пятого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Напоминаю членам Ассамблеи, что в соответствии с пунктом 7 ее решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете. Я также напоминаю членам Ассамблеи, что в соответствии с этим же решением выступления по мотивам голосования будут ограничиваться десятью минутами и осуществляться делегациями с места.

14. Теперь я прошу членов Ассамблеи обратить внимание на доклад Пятого комитета по пункту 17 *d* повестки дня [A/37/514]. В пункте 3 своего доклада Пятым комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить назначение Генеральным секретарем г-на Алойзью ди Андради Фария, г-на Баджа Кумара Неру и г-на Станислава Рачковского членами Комитета по инвестициям на

три года начиная с 1 января 1983 года. Повидимому, можно считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Предложение принимается (решение 37/316).

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к рассмотрению доклада Пятого комитета по пункту 17 e [A/37/515]. В пункте 4 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Мутуале Тшиканки, г-на Роже Пенто и г-на Самарендраната Сена членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций на три года начиная с 1 января 1983 года. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Предложение принимается (решение 37/317).

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы рассмотрим доклад Пятого комитета по пункту 17 g повестки дня [A/37/517]. В пункте 5 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Сола Каттнера, г-на Марио Маджолли и г-на Майкла Дж. Окейю членами, а г-на Эдуардо Сесара Аньона Носети, г-на Йобста Хольборна и г-на Юкио Такасу заместителями членов Комитета по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций на три года начиная с 1 января 1983 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Предложение принимается (решение 37/318).

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы перейдем к докладу Пятого комитета по пункту 107 повестки дня [A/37/767].

18. Рекомендация Пятого комитета содержится в пункте 6 доклада и включает проект резолюции, который был принят без возражений Комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поступит так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 37/124).

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к рассмотрению части II доклада Пятого комитета по пункту 110 повестки дня [A/37/617/Add.1]. В пункте 10 доклада Пятый комитет рекомендует два проекта резолюций А и В.

20. Сначала Ассамблея вынесет решение по проекту резолюции А. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика,

Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Вьетнам, Йемен, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австрия, Бельгия, Бразилия, Чили, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Сингапур, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла.

Воздержались: Багамские Острова, Болгария, Кипр, Израиль, Япония, Уругвай, Югославия.

Проект резолюции А принимается 110 голосами против 26 при 7 воздержавшихся (резолюция 37/125 А).

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции В был принят Пятым комитетом на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поступит так же?

Проект резолюции В принимается (резолюция 37/125 В).

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам голосования после проведения голосования.

23. Г-н ТУНБОРГ (Швеция) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени пяти скандинавских стран: Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции.

24. Скандинавские страны не смогли поддержать резолюцию 36/231 А, принятую Генеральной Ассамблеей в прошлом году. Мы тогда отклонили идею детальной разработки основных направлений деятельности Комитета по взносам. Разви-

тие событий подтвердило наши опасения. Дважды в этом году эксперты не смогли добиться консенсуса по новой шкале. Скандинавские страны хотели бы, чтобы Генеральная Ассамблея вернулась к практике предоставления широкого мандата, и мы хотим, чтобы Комитет по взносам проявлял гибкость в отношении того, как осуществлять свой мандат. Эксперты должны решать, насколько это возможно, как осуществлять экспертные функции, ради чего они были назначены и ради чего в 1946 году был создан этот Комитет. Только таким образом независимый, неполитический статус эксперта и целостность Комитета по взносам могут быть восстановлены. Мы настоятельно призываем к возвращению к основному критерию платежеспособности и установленным процедурам, которые применялись ранее в отношении определения шкалы взносов.

25. Имеется еще одна причина, в силу которой скандинавские страны голосовали против предложенной шкалы в проекте резолюции А, содержащемся в документе А/37/617/Add.1. К сожалению, Комитет по взносам большинством голосов постановил применять формулу в отношении Южной Африки, в результате чего финансовая проблема Организации неизбежно осложнится.

26. Г-н ТОМАШЕВСКИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): Польша поддержала новую шкалу взносов на 1983, 1984 и 1985 годы. В то же время мы хотели бы внести абсолютную ясность в отношении того, что моя страна, даже несмотря на существенные сокращения по новой шкале, обязана выплачивать слишком большой взнос. Его размер, в соответствии с существующей несовершенной методикой подсчета, составляет более 15 процентов. По существу, наш взнос превысит реальную платежеспособность Польши, так как Комитет по взносам не выполнил некоторых положений резолюции 36/231 А от 18 декабря 1981 года, особенно тех, которые касаются влияния на платежеспособность таких факторов, как иностранная задолженность и поступление иностранной валюты. Таким образом, Польша несет чрезмерное бремя.

27. Но руководствуясь духом компромисса, согласия и умеренности и несмотря на хорошо известные финансовые и экономические трудности, Польша сочла возможным принять новую шкалу взносов при условии, что в ходе следующего пересмотра шкалы наш взнос будет исправлен в сторону понижения таким образом, как это было согласовано в соответствии с нашей реальной платежеспособностью.

28. Мы также хотели бы уточнить следующее. При любом пересмотре шкалы в будущем за исходную точку следует взять размер взноса Польши, определяемый на основе реальной платежеспособности, а не тот, который был утвержден на 1983, 1984 и 1985 годы.

[Далее оратор говорит по-французски.]

29. Я не могу закончить выступление, не поблагодарив представителя Марокко г-на Лахлу. Мы знаем, что усилия, которые он с успехом предпринимал, были направлены на благо Организации.

30. Г-н КРИСТИАНСЕН (Дания) (*говорит по-английски*): От имени десяти государств — членов Европейского сообщества я хотел бы разъяснить нашу позицию по проекту резолюции В, который был только что принят.

31. В проекте резолюции А Генеральная Ассамблея только что приняла новую шкалу взносов на 1983, 1984 и 1985 годы. То, каким образом была эта шкала определена, привело к разработке проекта резолюции В. Шкала определялась в соответствии с процедурой, которую «десятка» считает неудовлетворительной. Потенциально такая процедура чревата также опасностью для системы Организации Объединенных Наций в целом. Первоначально предложенная шкала, оказавшаяся неподходящей для многих делегаций, была затем исправлена в направлении перераспределения большого числа пунктов, выработанных не на основе объективных статистических и экономических данных, представленных Комитету по взносам, а, по существу, на основе политических критериев.

32. Тот факт, что государства-члены, выплачивающие свыше 70 процентов основного бюджета, не смогли поддержать в Пятом комитете принятие шкалы, на наш взгляд, ясно указывает на неудовлетворительный характер процедуры, которой мы придерживались в этом году, устанавливая новую шкалу. Это не является здоровой и прочной основой для финансирования Организации Объединенных Наций.

33. «Десятка» активно участвовала в консультациях, которые привели к разработке только что принятого проекта резолюции В. Хотя его содержание не удовлетворяет нас полностью, мы, действуя в духе сотрудничества и компромисса, сочли возможным принять этот документ без голосования.

34. Однако мы хотели бы пояснить следующее. Мы полагаем, что пункт 1 постановляющей части означает, что реальная платежеспособность государств-членов должна быть основополагающим критерием для определения шкалы взносов. Мы не считаем, что новая шкала должным образом отражает этот основной критерий.

35. В заключение я хотел бы подчеркнуть, что в интересах всех государств-членов стремиться к тому, чтобы полномочия и независимый статус Комитета по взносам, подорванные в ходе нынешней сессии, были восстановлены. Пятый комитет не должен вновь брать на себя задачу установления новой школы взносов. Мы надеемся, что принятый проект резолюции В вернет Комитету по взносам ответственность и свободу действий, которая ему необходима и которая ранее у него была.

36. Г-н МОДЖТАХЕД (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Мы проголосовали за новую шкалу взносов, однако наша позиция не должна истолковываться так, что мы удовлетворены новой шкалой. Мы считаем, что наш взнос излишне велик и, как мы указывали на 55-м заседании Пятого комитета, мы ожидаем, что Комитет по взносам учтет реальную платежеспособность Исламской Республики Иран.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы перейдем к докладу Пятого комитета по пункту 112 повестки дня [A/37/768]. Генеральная Ассамблея вынесет решение по рекомендации Пятого комитета, которая содержится в пункте 6 его доклада и включает проект резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Йордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам.

Воздержались: Афганистан, Куба, Германии, Федеративная Республика, Гренада, Япония, Румыния.

Проект резолюции принимается 123 голосами против 11 при 6 воздержавшихся (резолюция 37/126).

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть II доклада Пятого комитета по пункту 114 повестки дня [A/37/618/Add.1], касающуюся резолюций А и В, подпункт b, о финансировании ВСООНЛ. Рекомендация Пятого комитета, состоящая из резолюций А и В, содержится в пункте 7 доклада.

39. Слово для объяснения мотивов голосования до голосования предоставляется представителю Йемена.

40. Г-н АЛЕРЬЯНИ (Йемен) (*говорит по-арабски*): Во время голосования в Пятом комитете по проектам резолюций А и В, содержащимся в документе A/C.5/37/L.32 о финансировании ВСООНЛ, голосование моей делегации было ошибочно зарегистрировано как положительное.

41. Мы воздержимся при голосовании по проектам резолюций, находящимся у нас на рассмотрении в документе A/37/681/Add.1. Тем самым мы подтвердим нашу позицию в отношении Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке, позицию, основанную на принципе, в соответствии с которым только агрессор должен отвечать за последствия своей агрессии.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции А. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кипр, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Йордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобрита-

нии и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Афганистан, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Ирак, Монголия, Польша, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Вьетнам.

Воздержались: Куба, Гренада, Мальдивские Острова, Сан-Томе и Принсипи, Йемен.

Проект резолюции А принимается 119 голосами против 14 при 5 воздержавшихся (резолюция 37/127 А).

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции В. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кипр, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Афганистан, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Ирак, Монголия,

Польша, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Вьетнам.

Воздержались: Куба, Гренада, Мальдивские Острова, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Йемен.

Проект резолюции В принимается 118 голосами против 14 при 6 воздержавшихся (резолюция 37/127 В).

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для объяснения мотивов голосования предоставляется представителю Албании после голосования.

45. Г-н БАЛЕТА (Албания) (*говорит по-французски*): Делегация Албании голосовала против двух проектов резолюций по финансированию ВСООНЛ, рекомендованных Пятым комитетом в его докладе [A/37/681/Add.1].

46. Это отрицательное голосование соответствует позиции нашей делегации относительно финансирования Сил Организации Объединенных Наций. Мы всегда голосовали против проектов резолюций такого рода и будем впредь поступать так же.

47. Что касается финансирования Сил Организации Объединенных Наций, то идет ли речь о ВСООНЛ или о других Силах ООН, наше несогласие диктуется не финансовыми соображениями. Дело не в том, что мы не удовлетворены критерием или методом финансирования, против которых мы голосовали. Это также происходит не потому, что мы считаем, что допускаются какие-либо нарушения в исчислении взносов, взносов государствами.

48. Причина, по которой мы голосуем против этих резолюций, носит политический характер. В принципе мы выступаем против создания и направления войск Организации Объединенных Наций в различные страны мира. Мы думаем так потому, что эти войска не служат делу независимости или свободе народов и не служат делу мира. Наоборот, эти Силы часто использовали отнюдь не в интересах народов.

49. События, которые произошли в Ливане после создания и установления ВСООНЛ в 1978 году, особенно после варварского вторжения сионистского Израиля, начавшегося в этом году против этой страны, подтвердили наше мнение по этому вопросу: ВСООНЛ не помешали Израилю вести политику агрессии против Ливана.

50. По этим принципиальным причинам мы проголосовали против двух проектов резолюций, содержащихся в документе A/37/681/Add.1.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 106 [A/37/766]. Рекомендация Пятого комитета содержится в пункте 15 доклада, состоящего из трех проектов резолюций I—III, озаглавленных, соответственно, «Административная и бюджетная координация

Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии», «Целесообразность создания единого административного трибунала» и «Влияние инфляции и валютной нестабильности на регулярный бюджет Организации Объединенных Наций».

52. Г-н ЭЙДЕЛЬМАН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Моя делегация предложила исключить второе предложение во втором пункте преамбулы проекта резолюции III. Конкретно мы предлагаем исключить следующие слова: «в развитых странах, где производятся расходы Организации Объединенных Наций». Таким образом, пункт 2 преамбулы будет гласить:

«будучи глубоко обеспокоена ростом расходов на товары и услуги в связи с деятельностью Организации Объединенных Наций и системы Организации Объединенных Наций в целом, обусловленным сохраняющейся инфляцией и валютной нестабильностью».

В соответствии с правилом 89 правил процедуры мы просим поставить на раздельное голосование поправку, которую я только что внес.

53. Наша просьба основывается на том убеждении, что в пункте, содержащем фразу, которую нам надо снять, неправильно излагаются факты. Система Организации Объединенных Наций тратит деньги на необходимое имущество и предоставляет услуги во всем мире. Инфляция и валютная нестабильность являются повсеместным явлением, они не относятся только к стране пребывания или к развитым странам. Фактически инфляция и валютная нестабильность во многих, если не в большинстве развивающихся стран, гораздо больше, чем в развитых странах. Кроме того, фонды Организации Объединенных Наций в значительной степени тратятся на цели развития и так или иначе зачастую используются именно в развивающихся странах. Программа развития Организации Объединенных Наций, например, тратит свои средства главным образом в развивающемся мире. Мы рассматриваем формулировку этого пункта как произвольную и дискриминационную. Фактически вчера Пятый комитет рассматривал первый доклад о ходе исполнения бюджета по программам на двухгодичный период 1982—1983 годов, который содержится в документе А/С.5/37/65, где показано, что низкие темпы инфляции и стабильный доллар, в этом году по крайней мере, оказали положительное влияние на бюджет Организации Объединенных Наций.

54. По этим причинам было бы правильным сделать то, что мы предлагаем, а именно исключить эти слова, и мы призываем Ассамблею сделать это.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Генеральная Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции I. Я предоставляю слово представителю Барбадоса.

56. Г-н МЕЙКОК (Барбадос) *(говорит по-английски)*: Я бы хотел объявить, как я уже сделал

на 46-м заседании Пятого комитета, что делегации Австралии и Швеции стали авторами проекта резолюции I.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Проект резолюции I был принят без возражений в Пятом комитете. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции без голосования?

Проект резолюции I принимается (резолюция 37/128).

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет проект резолюции II, который был принят без голосования Пятым комитетом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 37/129).

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Теперь мы перейдем к рассмотрению проекта резолюции III. Как вы все только что слышали, представитель Соединенных Штатов Америки предлагает снять во втором пункте преамбулы слова «в развитых странах, где производятся расходы Организации Объединенных Наций». В соответствии с правилами процедуры я хотел бы спросить, имеются ли возражения против того, чтобы провести раздельное голосование по этому пункту.

60. Г-н ФОНТЕН ОРТИС (Куба) *(говорит по-испански)*: Проект резолюции III, который касается влияния инфляции и валютной нестабильности на регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, был предметом напряженных и сложных переговоров в Пятом комитете. Авторы этого проекта резолюции — их всего десять — могут проявить и уже проявили максимально возможную гибкость в попытке удовлетворить все просьбы о внесении поправок, которые были приемлемы для нас, поскольку они не противоречили сути проекта резолюции. Ассамблее была представлена резолюция, приемлемая для подавляющего большинства делегаций.

61. Делегация Соединенных Штатов предложила поправку по существу проекта резолюции. Как все помнят, подобная поправка была отвергнута в ходе обсуждения и принятия решения в Пятом комитете. Эта поправка была отвергнута главным образом потому, что она противоречит самой сути проекта резолюции, и, во-вторых, потому, что тридцать шестая сессия Генеральной Ассамблеи приняла резолюцию 36/230, в которой она излагает концепцию, содержащуюся во втором пункте преамбулы проекта резолюции и которую Соединенные Штаты хотят изменить. Поэтому, с точки зрения предыдущего решения Генеральной Ассамблеи, принятие предложения Соединенных Штатов было бы незаконным: Ассамблея не может пойти против решений, которые она уже приняла на предыдущих сессиях.

62. Здесь есть также другой существенный элемент, который является неприемлемым для всех авторов: на основании предлагаемой поправки одинаковая вина за инфляцию, а следовательно

за ее последствия для бюджета Организации Объединенных Наций, возлагается как на развитые, так и на развивающиеся страны. Для развивающихся стран это неприемлемо. Всем совершенно ясно, что инфляция, от которой страдают некоторые развивающиеся страны, исходит от развитых стран в результате существующего неравноправия в экономических отношениях. Согласиться с подобной поправкой — означало бы согласиться де-факто с тем, что развивающиеся страны несут ответственность за мировую инфляцию, что абсолютно неправильно.

63. Поэтому авторы проекта резолюции никоим образом не могут согласиться с предложенной поправкой. Мы считаем, что большинство представителей государств-членов будут придерживаться ранее принятого решения и что подавляющее большинство развивающихся стран, если не все, поймут пагубные последствия этой поправки.

64. В соответствии с этим мы официально просим, чтобы в отношении поправки, предложенной Соединенными Штатами, было проведено раздельное голосование. Все авторы, конечно, проголосуют против нее, и мы надеемся, что большинство представителей поступят так же.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем представить слово представителю Соединенных Штатов Америки, который вновь желает выступить, разрешите мне разъяснить сложившуюся ситуацию. Любая делегация имеет право просить раздельного голосования по пункту или части пункта. В соответствии с правилом 89 правил процедуры, если делается возражение против такого раздельного голосования, Председатель может позволить высказаться двум ораторам, поддерживающим предложение, и двум ораторам, возражающим против него, а после этого мы должны поставить предложение на голосование.

66. Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов Америки. Напоминаю Ассамблее, что сейчас мы обсуждаем процедурные вопросы.

67. Г-н ЭЙДЕЛЬМАН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я думаю, г-н Председатель, что вы охватили процедурный аспект, который я собирался затронуть. Вы правильно сказали, что представитель Кубы был неправ в этом вопросе. Я рад, что это стало ясно.

68. Я хочу сделать краткое замечание по другой части выступления представителя Кубы, которая заключалась в том, что наша поправка якобы возложит вину на развивающийся мир. Очевидно, он плохо слушал или не понял мою точку зрения. В поправке лишь предлагалось снять слова «в развитых странах, где производятся расходы Организации Объединенных Наций». Это ни на кого не возлагает вину. Мы не обвиняем какую-либо страну: развитую, развивающуюся, наименее развитую или находящуюся в процессе развития. Мы просто хотим снять эти слова, ничем

их не заменяя. Поэтому часть поправки, как и процедурная часть, просто неоправданы.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если не будет возражений, могу ли я считать, что Ассамблея готова проголосовать по предложению представителя Соединенных Штатов Америки, то есть о проведении раздельного голосования по второму пункту преамбулы проекта резолюции III? Поступила просьба о проведении заново в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Бразилия, Канада, Дания, Египет, Фиджи, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гватемала, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Филиппины, Португалия, Самоа, Сингапур, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Голосовали против: Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бенин, Боливия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гренада, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мексика, Монголия, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Оман, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Воздержались: Багамские Острова, Барбадос, Ботсвана, Бирма, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Доминика, Габон, Гана, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Лесото, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Марокко, Непал, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Тринидад и Тобаго, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Заир.

Просьба о проведении раздельного голосования отклоняется 69 голосами против 35 при 28 воздержавшихся.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступит к проведению голосования по проекту резолюции III. Поступила просьба

ба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Верхняя Вольта, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Египет, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бразилия, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Доминика, Фиджи, Гана, Ямайка, Малави, Малайзия, Мавритания, Непал, Пакистан, Самоа, Сингапур, Соломоновы Острова, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Уругвай.

Проект резолюции III принимается 94 голосами против 25 при 22 воздержавшихся (резолюция 37/130).

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы рассмотрим доклад Пятого комитета по пункту 113 [A/37/76]. Ассамблея примет сейчас решение по рекомендациям Пятого комитета, содержащимся в пункте 12 доклада, включающем проект резолюции, и в пункте 13, включающем проекты решений I и II.

72. Проект резолюции озаглавлен «Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персо-

нала Организации Объединенных Наций». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Япония, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Вьетнам.

Проект резолюции принимается 129 голосами против 1 при 12 воздержавшихся (резолюция 37/131).

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект решения I озаглавлен «Переходные меры в отношении членов Объединенной инспекционной группы». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения I?

Проект решения I принимается (решение 37/429).

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект решения II, озаглавленный «Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций», был принят в Пятом комитете без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения II принимается (решение 37/430).

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета [главы II, III (разделы A, C, D, H и J), IV, VI, VIII и IX (разделы D, E, G, I и J)] (*продолжение*)*:

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Подготовка кадров и научные исследования:

- a) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций: доклад Директора-исполнителя;
- b) Университет Организации Объединенных Наций: доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Специальная экономическая помощь и помощь в случае стихийных бедствий:

- a) Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий: доклады Генерального секретаря;
- b) специальные программы экономической помощи: доклады Генерального секретаря;
- c) осуществление среднесрочной и долгосрочной программы оказания помощи и восстановления в Судано-сахелинском районе: доклад Генерального секретаря

75. Г-н БАКАЛОВ (Болгария), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить доклад Второго комитета по пункту 12 повестки дня [A/37/679 и Add.1].

76. В пункте 27 части I доклада [A/37/679] содержатся четыре проекта резолюций, рекомендованных для принятия Генеральной Ассамблеей. Проекты резолюций I и II были приняты Комитетом без проведения голосования. Проект резолюции III был принят 126 голосами против 2 при 2 воздержавшихся путем заносимого в отчет заседания голосования. Проект резолюции IV был принят 113 голосами против 2 при 19 воздержавшихся путем заносимого в отчет заседания голосования.

77. В пунктах 30 и 31 части II доклада [A/37/679/Add.1] пять проектов резолюций и проект решения рекомендуются для принятия Генеральной Ассамблеей. Проекты резолюций I и IV и проект решения были приняты без голосования. Про-

ект резолюции II был принят 132 голосами против 1 путем заносимого в отчет заседания голосования. Проект резолюции III был принят 98 голосами против 14 при 16 воздержавшихся путем заносимого в отчет заседания голосования. Проект резолюции V был принят 130 голосами против 1 путем заносимого в отчет заседания голосования.

78. Теперь я имею честь представить доклад Второго комитета по пункту 73 [A/37/741]. В пункте 18 доклада Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта резолюций. Проекты резолюций I и III были приняты без голосования. Проект резолюции II был принят 121 голосом против 8 при 1 воздержавшемся путем заносимого в отчет заседания голосования.

79. И наконец, я имею честь представить доклад Второго комитета по пункту 74 [A/37/702 и Add.1 и 2].

80. В пункте 13 части II доклада [A/37/702/Add.1] Второй комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом 119 голосами против 8 при 2 воздержавшихся путем заносимого в отчет заседания голосования.

81. В пункте 67 части III доклада [A/37/702/Add.2] Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять 21 проект резолюций, которые были приняты Комитетом без голосования. В пункте 68 этого же доклада содержатся два проекта решений, которые также рекомендованы для принятия Генеральной Ассамблеей.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Второго комитета.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Выступления будут ограничены объяснением мотивов голосования.

83. Позиции делегаций в отношении различных рекомендаций Второго комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах заседаний. Я хотел бы напомнить, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи говорилось, что в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете.

84. Сначала Ассамблея примет решение относительно четырех рекомендаций Второго комитета по пункту 12 повестки дня, содержащихся в пункте 27 части I его доклада [A/37/679].

85. Второй комитет рекомендует принять проект резолюции I, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и

* Перенесено с 69-го заседания.

Агентством по культурному и техническому сотрудничеству». Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции I?

Проект резолюции I принимается (резолюция 37/132).

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея вынесет решение по проекту резолюции II, озаглавленному «Определение наименее развитых среди развивающихся стран». Второй комитет рекомендует проект резолюции II для принятия. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции II?

Проект резолюции II принимается (резолюция 37/133).

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Помощь палестинскому народу». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верх-

няя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Воздержавшихся не было.

Проект резолюции III принимается 143 голосами против 2 (резолюция 37/134)¹.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами на оккупированных палестинских и других арабских территориях». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Бирма, Канада, Дания, Фиджи, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции IV принимается 124 голосами против 2 при 20 воздержавшихся (резолюция 37/135)².

89. Ассамблея теперь перейдет к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в пунктах 30 и 31 части II доклада Специального комитета [A/37/679/Add.1].

90. В пункте 30 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции I, озаглавленный «Деятельность в области народонаселения в региональных комиссиях». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 37/136).

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Защита от товаров, вредных для здоровья и окружающей среды». Административные и финансовые последствия этого проекта резолюции содержатся в докладе Пятого комитета [A/37/759]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Рес-

публик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Воздержавшихся не было.

Проект резолюции II принимается 146 голосами против 1 (резолюция 37/137)².

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Финансирование многонациональных центров по программированию и планированию оперативной деятельности Экономической комиссии для Африки на установленной основе». Административные и финансовые последствия этого проекта резолюции содержатся в докладе Пятого комитета [A/37/759]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Венгрия, Япония, Люксембург, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Рес-

публик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Канада, Дания, Финляндия, Германская Демократическая Республика, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция.

Проект резолюции III принимается 113 головами против 14 при 16 воздержавшихся (резолюция 37/138) ².

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы примем решение относительно проекта резолюции IV, озаглавленного «Специальные меры в целях социально-экономического развития Африки в 80-х годах». Второй комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 37/139).

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Десятилетие транспорта и связи в Африке». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Суринам,

Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Воздержавшихся не было.

Проект резолюции V принимается 145 голосами против 1 (резолюция 37/140) ².

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В пункте 31 части II своего доклада Второй комитет рекомендует принять проект решения, касающийся доклада Генерального секретаря Международного союза электросвязи. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается (решение 37/431).

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов своего голосования по различным резолюциям, которые только что были приняты.

97. Г-н ТАРРАГО (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия была в числе авторов проекта резолюции III, который содержится в части II доклада Второго комитета [A/37/679/Add.1]. Наша делегация поэтому, естественно, проголосовала за текст, когда по нему выносилось решение во Втором комитете. Изучение вопроса в Пятом комитете, однако, указывает, как это отражено в соответствующем докладе [A/37/759], на то, что некоторые другие авторы избрали в этой связи курс, который не был ранее согласован всеми авторами. Наша делегация поэтому была вынуждена воздержаться при голосовании в Пятом комитете и, учитывая эти обстоятельства, вынуждена была также не участвовать в голосовании, которое только что проходило по проекту резолюции III.

98. Г-н МОНШЕМВУЛА ОМВУАНЕ (Заир) (*говорит по-французски*): Наша делегация только что проголосовала за проекты резолюций III и IV части I доклада Второго комитета [A/37/679]. Эти резолюции касаются, соответственно, помощи палестинскому народу и неотъемлемого суверенитета над национальными ресурсами на оккупированных палестинских и других оккупированных территориях. Однако мы хотели бы высказать свои оговорки по пункту I этих резолюций, в котором осуждается Израиль. В принципе мы считаем, что можно осуждать политику страны, но не саму страну.

99. Г-н ТЕР ХОРСТ (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Моя делегация попросила слова, чтобы

сделать краткое заявление, главным образом для того, чтобы выразить признательность большинству международного сообщества за его конструктивную позицию, выразившуюся в преобладающей поддержке проекта резолюции II, касающегося защиты от товаров, вредных для здоровья и окружающей среды, содержащегося в части II доклада Второго комитета [A/37/679/Add.1]. Для нас является источником удовлетворения то, что Генеральная Ассамблея заняла твердую и ясную позицию в отношении необходимости решения этой проблемы, которая касается столь многих людей, особенно живущих в развивающихся странах.

100. С принятием этого проекта резолюции все международное сообщество осуществило по крайней мере три важные задачи.

101. Во-первых, все мы признали, что такая проблема существует, то есть что товары, продажа или потребление которых запрещены или не утверждены в странах-производителях в силу их вредного влияния на здоровье или окружающую среду, что, в частности, относится к лекарственным препаратам, по-прежнему экспортируются в основном в страны, не имеющие необходимых административных служб, которые были бы в курсе положения дел в этой области.

102. Во-вторых, мы согласились с тем, что эта проблема носит гуманный и этический характер такого масштаба, что она заслуживает согласованных усилий международного сообщества, с тем чтобы добиться прочных решений.

103. В-третьих, мы подтвердили, что Организация Объединенных Наций, особенно Генеральная Ассамблея, является тем форумом, в котором действительно возможно достигнуть конкретных соглашений, приносящих практическую пользу мужчинам, женщинам и детям во всем мире.

104. Мы знаем, что голосование наших добрых друзей, делегации Соединенных Штатов, против этого проекта резолюции в основном объясняется финансовыми соображениями, связанными с финансовыми последствиями этого проекта резолюции. Мы также знаем, что Соединенные Штаты соблюдают и заставляют экспортеров соблюдать самые строгие нормы, касающиеся экспорта этих видов товаров и защиты стран-импортеров. Поэтому мы убеждены, что на практике наши друзья из Соединенных Штатов будут в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем в разработке свободного перечня, предусмотренного в пункте 4 проекта резолюции, который мы только что приняли.

105. Вызывает удовлетворение то, что в нынешних сложных обстоятельствах, характеризующихся вызывающим беспокойством возрождением национального эгоизма в ущерб международному сотрудничеству, международное сообщество не утратило способности ощущать себя единым целым и действовать соответственно. Это укрепляет нашу веру в солидарность во имя гуманности и в Организацию Объединенных Наций как высшего ее выразителя.

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прошу Ассамблею обратить внимание на доклад Второго комитета по пункту 73 повестки дня [A/37/741]. Ассамблея вынесет решение по трем рекомендациям Второго комитета, содержащимся в пункте 18 доклада.

107. Проект резолюции I озаглавлен «Выражение признательности Директору-исполнителю Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 37/141).

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Далее мы проведем голосование по проекту резолюции II, озаглавленному «Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Респуб-

лика, Венгрия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Польша.

Проект резолюции II принимается 133 голосами против 8 при 1 воздержавшемся (резолюция 37/142) ².

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III, принятый Вторым комитетом, озаглавлен «Университет Организации Объединенных Наций». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции III?

Проект резолюции III принимается (резолюция 37/143).

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы рассмотрим доклад Второго комитета по пункту 74 повестки дня [A/37/703 и Add.1 и 2]. Слово для представления проекта резолюции A/37/L.58/Rev.1 и Rev.1/Add.1 предоставляется представителю Омана.

111. Г-н АБУЛ НАСР (Оман) (*говорит по-арабски*): Весь мир был потрясен сообщением о землетрясении, охватившем район протяженностью в 85 километров, которое произошло в Йеменской Арабской Республике. Оно произошло в 12 час. 15 мин. в понедельник, 13 декабря, и продолжалось 40 сек. Затем последовали меньшие по силе землетрясения. В результате пострадало более 200 деревень; 13 деревень были полностью уничтожены. Пока насчитывается более 2400 человек погибших, а число раненых превышает эту цифру. Эта катастрофа привела к перемещению более полумиллиона человек, у которых сейчас нет крова над головой, и число жертв постоянно возрастает.

112. Ряд стран и организаций великодушно оказали поддержку и помощь братскому Йемену, и сейчас я хотел бы представить проект резолюции A/37/L.58/Rev.1 и Rev.1/Add.1. Этот гуманный проект резолюции не требует подробного объяснения. В нем в простых и четких выражениях Ассамблея обращается с призывом к государствам-членам щедро содействовать, будь то непосредственно или через соответствующие организации, процессу реконструкции и развития в Йемене и с призывом к Генеральному секретарю и различным органам Организации Объединенных Наций продолжать и расширять оказание ими помощи. В нем также содержится призыв к специализированным учреждениям и неправительственным организациям сотрудничать с Генеральным секретарем в оказании срочной помощи Йемену. Авторы проекта резолюции надеются, что этот проект резолюции получит единодушную поддержку Генеральной Ассамблеи и что он будет принят на основе консенсуса.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сначала Ассамблея обратится к части I доклада

Второго комитета [A/37/702]. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению этот доклад?

Предложение принимается (решение 37/432).

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Далее Ассамблея переходит к части II доклада Второго комитета [A/37/702/Add.1]. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий», рекомендованному Вторым комитетом в пункте 13 этого доклада. Административные и финансовые последствия этого проекта резолюции содержатся в документе A/37/760. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Афганистан, Монголия, Польша.

Проект резолюции принимается 132 голосами против 8 при 3 воздержавшихся (резолюция 37/144)³.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы перейдем к части III доклада Второго комитета [A/37/702/Add.2]. Ассамблея примет решение по рекомендациям Второго комитета, содержащимся в пункте 67 этого доклада.

116. Проект резолюции I, озаглавленный «Помощь в целях реконструкции, восстановления и развития Центральноафриканской Республики», был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает этот проект резолюции без голосования?

Проект резолюции I принимается (резолюция 37/145).

117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Помощь Сан-Томе и Принсипи», был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поступит так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 37/146).

118. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III, озаглавленный «Помощь районам в Джибути, Кении, Сомали, Судане, Уганде и Эфиопии, пострадавшим от засухи». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции III?

Проект резолюции III принимается (резолюция 37/147).

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Помощь Ботсване». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает его?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 37/148).

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Помощь в целях развития Либерии». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции V принимается (резолюция 37/149).

121. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Помощь Демократическому Йемену». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает его?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 37/150).

122. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Специальная экономическая помощь Бенину». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 37/151).

123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Помощь Островам Зеленого Мыса». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 37/152).

124. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IX озаглавлен «Помощь Джибути». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 37/153).

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции X озаглавлен «Помощь Коморским Островам». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает его?

Проект резолюции X принимается (резолюция 37/154).

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XI озаглавлен «Специальная экономическая помощь Чаду». В этой связи у Ассамблеи имеется поправка [A/37/L.62], в соответствии с которой в постановляющую часть проекта резолюции предлагается включить новый пункт 4. Я предоставляю слово представителю Центральноафриканской Республики для представления поправки от имени ее авторов.

127. Г-н КИБАНДА (Центральноафриканская Республика) (*говорит по-французски*): Я имею честь от имени авторов представить поправку [A/37/L.62] к проекту резолюции А. В этой поправке авторы обращаются от имени Ассамблеи с настоятельным призывом к государствам и организациям, принимавшим участие в работе Международной конференции по оказанию помощи Чаду, проведенной 29—30 ноября 1982 года в Женеве, выполнить обязательства, которые они взяли на себя в то время. При более внимательном изучении обнаруживается, что этот призыв полностью оправдан серьезным положением в этой стране.

128. Семнадцать лет тотальной, безжалостной и смертоносной войны полностью разрушили и опустошили Чад, страну, которая находится на грани экономического краха, и его крайне тяжелое положение неизбежно привело к полному нарушению и серьезной дезорганизации наиболее жизненно важных секторов национальной экономики, таких как сельское хозяйство, транспорт, связь, инфраструктура и суперструктура. В результате разрушений, вызванных войной, и стихийных бедствий Чад был обескровлен.

129. Если мы учтем тот очевидный факт, что эта страна не имеет выхода к морю и береговой линии, расположена в 1600 километрах от ближайшего порта и относится к самым бедным странам, кото-

рые, используя элегантный эвфемизм, называют наименее развитыми, то легко представить те огромные трудности, с которыми сталкивается правительство Чада, и те беспрецедентные усилия, которые ему необходимо предпринять для осуществления главной задачи национальной реконструкции и восстановления страны — поистине гигантского мероприятия, которое нельзя осуществить без существенной помощи других стран.

130. Для того чтобы оказать Чаду помощь в выполнении этой обширной программы экономического и социального развития, Генеральная Ассамблея, проявив удивительную солидарность, в 1979 году приняла первую резолюцию по этому вопросу — резолюцию 34/120 от 14 декабря 1979 года, в которой содержалась просьба оказать специальную помощь Чаду в рамках программ, предусмотренных Организацией Объединенных Наций. С того времени она каждый год вновь выражает свою солидарность, принимая подобную резолюцию.

131. Таким образом, в резолюции 36/210 от 17 декабря 1981 года Генеральная Ассамблея обратилась с призывом к государствам-членам, организациям, специализированным учреждениям и программам системы Организации Объединенных Наций, к региональным и международным организациям, а также и другим межправительственным и неправительственным организациям предоставить помощь на двусторонней или многосторонней основе в целях реконструкции и восстановления Чада, который находится в крайне тяжелом положении.

132. В соответствии с этой резолюцией в Женеве под эгидой Организации Объединенных Наций, которая выдвинула эту инициативу, была проведена Международная конференция по оказанию помощи Чаду, с тем чтобы пробудить сознание международного сообщества в отношении необходимости принятия возможных конкретных и позитивных шагов для облегчения огромных трудностей, с которыми сталкивается эта страна, и подвигнуть международное сообщество проявить еще большую активную солидарность с этой страной.

133. В заявлении, которое было сделано по поводу проведения этой Конференции, министр иностранных дел и сотрудничества Чада г-н Идрисс Мискине назвал эту Конференцию «мини-планом Маршалла» в поддержку Чада, который сходен с известным планом Маршалла, осуществлявшимся после второй мировой войны. Это ясное подтверждение того огромного значения, которое правительство Чада придавало проведению этой Конференции.

134. Хотя эта Конференция не смогла осуществить все ожидания и надежды и хотя окончательные результаты не совсем отвечают ожиданиям Чада, тем не менее она еще раз сконцентрировала внимание мировой общественности на трагическом положении в этой стране. В ходе Конференции

государства и различные организации, принимавшие в ней участие, взяли на себя определенные обязательства.

135. Цель данной поправки — побудить эти государства и организации принять позитивные меры, с тем чтобы конкретно и как можно скорее выполнить те обязательства, которые они взяли на себя на этой Конференции, для того чтобы подтвердить свою действенную солидарность. Таким образом, находят свое выражение ожидания 4,5 млн. неимущих и нуждающихся жителей Чада. Именно поэтому авторы поправки убеждены в том, что Генеральная Ассамблея примет ее на основе консенсуса, как это сделал Второй комитет в отношении проекта резолюции [A/C.2/37/L.54], который стал проектом резолюции XI.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 90 правил процедуры Ассамблея должна сначала рассмотреть поправку. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает поправку, содержащуюся в документе A/37/L.62 и только что представленную представителем Центральноафриканской Республики?

Поправка принимается.

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по проекту резолюции XI с внесенной поправкой. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции XI с поправкой принимается (резолюция 37/155).

138. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XII озаглавлен «Специальная экономическая помощь Гвинее-Бисау». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции XII принимается (резолюция 37/156).

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIII озаглавлен «Помощь Никарагуа». Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 37/157).

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIV озаглавлен «Помощь в целях развития Сьерра Леоне». Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 37/158).

141. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XV озаглавлен «Помощь Гамбии». Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции XV принимается (резолюция 37/159).

142. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XVI озаглавлен «Помощь Лесото». Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции XVI принимается (резолюция 37/160).

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XVII озаглавлен «Помощь Мозамбику». Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции XVII принимается (резолюция 37/161).

144. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XVIII озаглавлен «Помощь Уганде». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции XVIII принимается (резолюция 37/162).

145. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIX озаглавлен «Помощь в целях восстановления и развития Ливана». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции XIX принимается (резолюция 37/163).

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XX озаглавлен «Помощь Тонга». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции XX принимается (резолюция 37/164).

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XXI озаглавлен «Осуществление среднесрочной и долгосрочной программы оказания помощи и восстановления в Судано-сахелианском районе». Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции XXI принимается (резолюция 37/165).

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я прошу Ассамблею перейти к рассмотрению пункта 68 части III доклада Второго комитета [A/37/702/Add.2], в котором содержатся два проекта решений, рекомендованных Комитетом.

149. Проект решения I озаглавлен «Международная помощь с целью облегчения экономических и социальных проблем, стоящих перед Гондурасом и Никарагуа в результате наводнений в мае 1982 года». Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея поступит так же?

Проект решения I принимается (решение 37/433).

150. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект решения II озаглавлен «Доклады о специальной экономической помощи и помощи в слу-

чае стихийных бедствий». Второй комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения II принимается (решение 37/434).

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В дополнение к рекомендациям Второго комитета, уже принятым Ассамблеей, на ее рассмотрении находится проект резолюции, который только что был представлен от имени авторов представителем Омана [A/37/L.58/Rev.1 и Rev.1/Add.1], озаглавленный «Помощь Йемену». Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 37/166).

152. Г-н САЛЛАМ (Йемен) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне, г-н Председатель, от имени народа и правительства Йеменской Арабской Республики выразить нашу глубокую признательность вам лично за то сочувствие, которое вы проявили в связи с трагическим бедствием, постигшим нашу страну в результате недавнего землетрясения, а также поблагодарить за соболезнования, которые были выражены от имени Генеральной Ассамблеи народу и правительству Йеменской Арабской Республики.

153. Я хотел бы также от имени моего правительства и народа Йемена выразить благодарность и признательность всем членам Ассамблеи за их единодушную поддержку только что принятой резолюции об оказании Йемену помощи. Ее незамедлительное выполнение, несомненно, будет содействовать осуществлению правительством Йеменской Арабской Республики усилий по оказанию помощи жертвам землетрясения, а также в деле восстановления разрушенных районов и возрождения их экономики.

154. Мне хотелось бы также поблагодарить всех представителей, выразивших свои соболезнования йеменскому народу и семьям погибших. Я имел честь передать эти соболезнования моему правительству. Мы высоко ценим сочувствие и солидарность, выраженные на нынешней Генеральной Ассамблее представителями, поддержавшими эту резолюцию. Народ и правительство Йеменской Арабской Республики выражает глубокую признательность за проявленное сочувствие и солидарность.

Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Впоследствии делегации Боливии, Сирийской Арабской Республики и Судана информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.

² Впоследствии делегации Сирийской Арабской Республики и Судана информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.

³ Впоследствии делегация Сирийской Арабской Республики информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.